

## FR

4 Relier le bras de liaison du moteur à l'adaptateur. Le point de fixation peut être ajusté. Une fixation en partie basse, peut nécessiter l'utilisation du BRAS COUDE AJUSTABLE réf. 9014481, en remplacement du bras de liaison livré avec le moteur.

Effectuer la mise en route du moteur (voir la notice d'installation du moteur).

## DE

4 Den Führungsarm des Antriebs mit dem Adapter verbinden. Der Befestigungspunkt kann angepasst werden. Für eine Befestigung am unteren Teil muss gegebenenfalls ein VERSTELLBARER FÜHRUNGSARM (Art.-Nr. 9014481) anstelle des mit dem Antrieb gelieferten Führungsarms verwendet werden.

Inbetriebnahme des Antriebs durchführen (siehe Montageanleitung des Antriebs).

## IT

4 Collegare il braccio del motore all'adattatore. È possibile regolare il punto di fissaggio. Il fissaggio nella parte inferiore può richiedere l'uso del BRACCIO A GOMITO REGOLABILE, art. 9014481, al posto del braccio di collegamento fornito con il motore.

Avviare il motore (vedi istruzioni d'installazione del motore).

## NL

4 Bevestig de verbindingsarm aan de adapter. Het bevestigingspunt kan naar wens worden aangepast. Bij lage bevestiging kan het nodig zijn om de VERSTELBARE GEBOGEN VERBINDINGSARM (pr. code 9014481) te gebruiken in plaats van de verbindingsarm die bij de motor geleverd wordt.

Doorloop de startprocedure van de motor (zie de installatiehandleiding van de motor).

## EN

4 Insert the link arm between the motor and the adapter. The mounting point location is adjustable. A low mounting may require the use of the ADJUSTABLE CRANKED ARM ref. 9014481, in place of the link arm supplied with the motor.

Start up the motor (refer to the motor drive unit installation instructions).

## ES

4 Acoplar el brazo de tracción del motor al adaptador. Hay varias posiciones de acoplamiento posibles. Si se acopla en la parte inferior, puede que sea necesario utilizar el BRAZO ACODADO AJUSTABLE ref. 9014481, en lugar del brazo de tracción incluido con el motor.

Proceder a la puesta en marcha del motor (ver manual de instalación del motor).

## PT

4 Associar o braço de ligação do motor ao adaptador. O ponto de fixação pode ser ajustado. Uma fixação na parte baixa pode necessitar a utilização do BRAÇO CURVO AJUSTÁVEL ref. 9014481 para substituir o braço de ligação fornecido com o motor.

Colocar o motor em funcionamento (ver o folheto de instruções de instalação do motor).

## EL

4 Συνδέστε το βραχίονα σύνδεσης του motor με τον προσαρμογέα. Το σημείο στερέωσης μπορεί να ρυθμιστεί. Η στερέωση στο κάτω τμήμα, μπορεί να απαιτήσει τη χρήση του ΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΟΥ ΓΚΩΝΙΑΚΟΥ ΒΡΑΧΙΟΝΑ κωδ. 9014481, αντί για το βραχίονα σύνδεσης που παραδίδεται με το motor.

Βάλτε σε λειτουργία το motor (βλέπε οδηγίες εγκατάστασης του motor).

## NO

4 Kople til forbindelsesarmen mellom motoren og tilpassingsenheten. Feste punktet kan justeres. Ved feste nederst kan det være nødvendig med bruk av REGULERBAR MEDFOLGENDE ARM ref. 9014481, i stedet for forbindelsesarmen som følger med motoren.

Foret en inngangsetting av motoren (se motorens installasjonsanvisning).

## SV

4 Anslut motorns förbindelsearm till adaptern. Fästpunkten kan justeras. Fastsättning nedtill kan kräva användning av den JUSTERBARA KRÖKTA ARMEN, art.nr. 9014481, i stället för den förbindelsearm som levereras med motorn.

Kör igång motorn (se installationsmanualen för motorn).

## DA

4 Slut motorens forbindelsesarm til adapteren. Fæstningspunktet kan indstilles. Ved fæstning nederst kan det være nødvendigt at bruge den JUSTERBARE VINKELARM ref. 9014481 i stedet for den forbindelsesarm, der leveres med motoren.

Start motoren (se installationsvejledningen til motoren).

## FI

4 Yhdistä moottorin liitosvarsi sovittimeen. Kiinnityskohtaa voi säätää. Kiinnitys alaosassa voi edellyttää SÄÄDETTÄVÄN KÄYRÄN VARREN käyttöä, viite 9014481, korvaamaan moottorin kanssa toimitettua liitosvarsta.

Tee moottorin käynnistys (katso moottorin asennusohjetta).

## HR

4 Povezati ručicu za povezivanje motora s adapterom. Točku za pričvršćivanje moguće je podestiti. Pričvršćivanje na donjem dijelu može zahtijevati uporabu ZAVUENE RUČICE S PODEŠAVANJEM ref. 9014481, u zamjenu za ručicu isporučenu s motorom.

Uključiti motor (pogledati uputu za postavljanje motora).

## CS

4 Spojte spojovací rameno motoru s adaptérem. Upínací bod je možno upravit. Připevnění ve spodní části si může vyžadat použití NASTAVITELNÉHO RAMENE S KLUBOVÝM SPOJEM, katalogové číslo položky: 9014481, kterým nahradíte spojovací rameno dané s motorem.

Zprovozněte motor (viz instalační příručka k motoru).

## HU

4 Csatlakoztassa a motor csukló karját az adapterre. A rögzítő pontot be lehet állítani. Az alsó rögzítés megkövetelheti az ÁLLÍTHATÓ KÖNYÖK (cikksz. 9014481) használatát a motorral szállított csukló kart kivétlva.

Végezze el a motor üzembe helyezését (lásd a motor felszerelési utasítását).

## PL

4 Połączyci ramię rączki silnika z przejściówką. Punkt mocowania może być dopasowany. Mocowanie w części dolnej może wymagać użycia regulowanego ramienia krzywego, ozn. 9014481, zamiast ramienia rączkowego dostarczonego z silnikiem.

Przeprowadzić uruchomienie silnika (patrz instrukcja instalacji silnika).

## RO

4 Conectați brațul de legătură al motorului la adaptor. Punctul de fixare poate fi ajustat. O fixare în partea inferioară poate necesita utilizarea BRAȚULUI COTIT REGLABIL nr. ref. 9014481, în locul brațului de legătură livrat împreună cu motorul.

Efectuați procedura de pomire a motorului (vezi instrucțiunile de instalare a motorului).

## SL

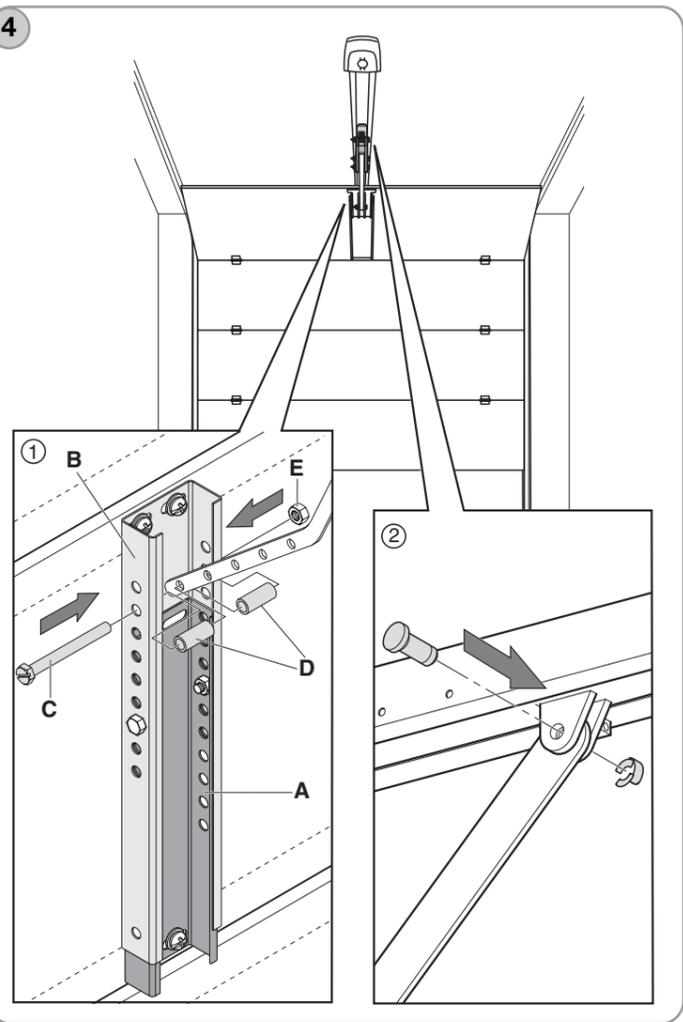
4 Vezno ročico motorja povežite z adapterjem. Pritrdilno točko lahko prilagodite. Pri pritrditvi na nizkem mestu bo morda treba uporabiti NASTAVLJIVO KOLENASTO ROČICO, ozn. 9014481, v zameno za vezno ročico, dobavljeno z motorjem.

Zaženite motor (glejte navodilo za montažo motorja).

## TR

4 Motorun bağlantı kolunu adaptöre bağlayınız. Bağlantı noktası ayarlanabilir. Sabitleme alt kısmında gerçekleştirilirse, motorla birlikte temin edilen bağlantı kolunun yerine, 9014481 referans no'lu AYARLANABİLİR DİRSEKLİ KOL'un kullanılması gerekebilir.

Motorun başlatma işlemini gerçekleştiriniz (motorun montaj talimatlarına bakınız).



## FR

### ADAPTATEUR PORTE SECTIONNELLE

**PRÉSENTATION**

Permet une fixation renforcée du moteur sur les portes sectionnelles.

### RECOMMANDATIONS

Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

## DE

### ADAPTER SEKTIONALTOR

#### ANWENDUNG

Für eine verstärkte Befestigung des Antriebs an Sektionaltoren.

#### EMPFEHLUNG

Die Nichteinhaltung der Vorschriften schließt jegliche Haftung und Gewährleistungsverpflichtung seitens SOMFY aus. Somfy kann nicht für die Änderungen der Normen und Standards verantwortlich gemacht werden, die nach der Veröffentlichung der vorliegenden Bedienungsanleitung vorgenommen wurden.

## IT

### ADATTATORE PORTA SEZIONALE

#### PRESENTAZIONE

Permette di rinforzare il fissaggio del motore sulle porte sezionali.

#### AVVERTENZE

Il mancato rispetto delle istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia. SOMFY non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e direttive intervenute dopo la pubblicazione del presente libretto.

## NL

### ADAPTER VOOR SECTIONAALDEUR

#### BESCHRJVING

Voor een verstevigde bevestiging van de motor op sectionaaldeuren.

#### AANBEVELINGEN

Bij het niet inachtnemen van de instructies wordt iedere aansprakelijkheid van SOMFY uitgesloten en komt de garantie te vervallen. Somfy is op geen enkele wijze aansprakelijk voor wijzigingen in normen en standaarden die na de publicatie van deze handleiding zijn doorgevoerd.

## EN

### SECTIONAL DOOR ADAPTER

#### PRESENTATION

Enables reinforced motor attachment to sectional doors.

#### RECOMMENDATIONS

Non-compliance with the instructions excludes SOMFY from any responsibility under its guarantee. SOMFY can in no way be held responsible for changes made to standards and which come into force after publication of this leaflet.

## ES

### ADAPTADOR DE PUERTA SECCIONAL

#### PRESENTACIÓN

Accesorio para reforzar la unión del motor a las puertas seccionales.

#### RECOMENDACIONES

El incumplimiento de las instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

## PT

### ADAPTADOR DE PORTA SECCIONAL

#### APRESENTAÇÃO

Permite uma fixação reforçada do motor nas portas seccionadas.

#### RECOMENDAÇÕES

O desrespeito das instruções exclui a responsabilidade da SOMFY bem como a sua garantia. A Somfy não pode ser considerada responsável pelas alterações das normas e padrões que intervenham após a publicação destas instruções.

## EL

### ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΣΠΑΣΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ

#### ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Επιτρέπει την ενισχυμένη στερέωση του motor σε σπαστές πόρτες.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση των οδηγιών απαλλάσσει την Somfy από πάσα ευθύνη και ευγύηση. Η Somfy δεν φέρει ευθύνη για οποιοδήποτε αλλαγή σε κανόνες και πρότυπα, οι οποίες τέθηκαν σε ισχύ μετά την έκδοσή του παρόντος οδηγού.

## NO

### TILPASSINGSENHET LEDDPORT

#### PRESENTASJON

For forsterket feste av motoren på leddporter.

#### ANBEFALINGER

Ved ikke-overholdelse av instruksene, fraskriver SOMFY seg ethvert ansvar og garantien bortfaller. Somfy kan ikke trekkes til ansvar for endringer i normer og standarder som inntreffer etter at denne bruksanvisningen er utgitt.

## SV

### ADAPTER FÖR TAKSKJUTPORT

#### PRESENTATION

Möjliggör en förstärkt fastsättning av motorn på taksjutportar.

#### REKOMMENDATIONER

Underlåtenhet att följa anvisningarna utesluter SOMFYS ansvar i garantiätagandet. SOMFY kan under inga omständigheter hållas ansvarig för ändringar i standarder och normer som träder i kraft efter utgivningen av informationen här.

## DA

### ADAPTER TIL SEKTIONSPORT

#### PRÆSENTATION

Sikrer en solid fastspænding af motoren på sektionsporte.

#### ANBEFALINGER

Hvis disse instruktioner ikke overholdes kan SOMFY ikke holdes ansvarlig og garantien bortfalder. Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som træder i kraft efter udgivelsen af denne vejledning.

## FI

### KAKSIOSAISEN OVEN SOVITIN

#### ESITTELY

Sen avulla voi vahvistaa moottorin kiinnitystä kaksiosaisiin oviin.

#### SUOSITUKSIA

Näiden käyttöohjeiden laiminlyönti vapauttaa SOMFY:n kaikista vastuista ja aiheuttaa lukuun raukaamisen. Somfy ei voi pitää vastuullisena tämän käyttöohjeen julkaisun jälkeen tapahtuneista normien ja standardien muutoksista.

## HR

### ADAPTER ZA SEKCIJSKA VRATA

#### UVOD

Omogućava ojačano pričvršćenje motora na sekcijska vrata.

#### PREPORUKE

Nepoštovanje uputa isključuje odgovornost firme SOMFY i njeno jamstvo. Somfy ne može biti odgovoran za promjenu normi i standarda koje se sporedu nakon objavljivanja ove upute.

## CS

### ADAPTÉR PRO SEKČNÍ VRATA

#### PREZENTACE

Umožňuje zpevněnou montáž motoru na sekční vrata.

#### DOPORUČENÍ

Nedodržení instrukcí zburavuje společnost SOMFY zodpovědnosti a ruší záruku. Společnost Somfy nemůže nést zodpovědnost za změny norem a standardů, které nastaly po vydání tohoto návodu.

## HU

### SZEKCIÓNÁLT KAPU ADAPTER

#### BEMUTATÁS

Lehetővé teszi a motornak a szekciónált kapukra történő megerősített rögzítését.

#### JAVASLATOK

Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.

## PL

### PRZEJŚCIÓWKA DO BRAM SEGMENTOWYCH

#### OPIS

Pozwala na wzmacniane zamocowanie silnika na bramach segmentowych.

#### UWAGA

Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi zwalnia SOMFY od odpowiedzialności i unieważnia gwarancję. SOMFY nie ponosi odpowiedzialności za zmiany norm i standardów jakie wejdą w życie po opublikowaniu tej instrukcji.

## RO

### ADAPTOR PENTRU UJT SECCIONALȚ

#### PREZENTARE

Permite o fixare întărită a motorului pe uțile secționale.

#### RECOMANDĂRI

Nerespectarea acestor instrucțiuni exclude responsabilitatea SOMFY și a garanției oferite de aceasta. Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor și standardelor după publicarea acestui document.

## SL

### ADAPTER ZA SEKCIJSKA VRATA

#### PREDSTAVITEV

Omogoča ojačano pritrditve motorja na sekcijska vrata.

#### PRIPOROČILO

SOMFY je odvezan vsakršne odgovornosti po tej garanciji, če se navodila ne upoštevajo. Somfy na noben način ne more biti odgovoren za spremembe standarda, ki so stopile v veljavo po izdaji teh navodil.

## TR

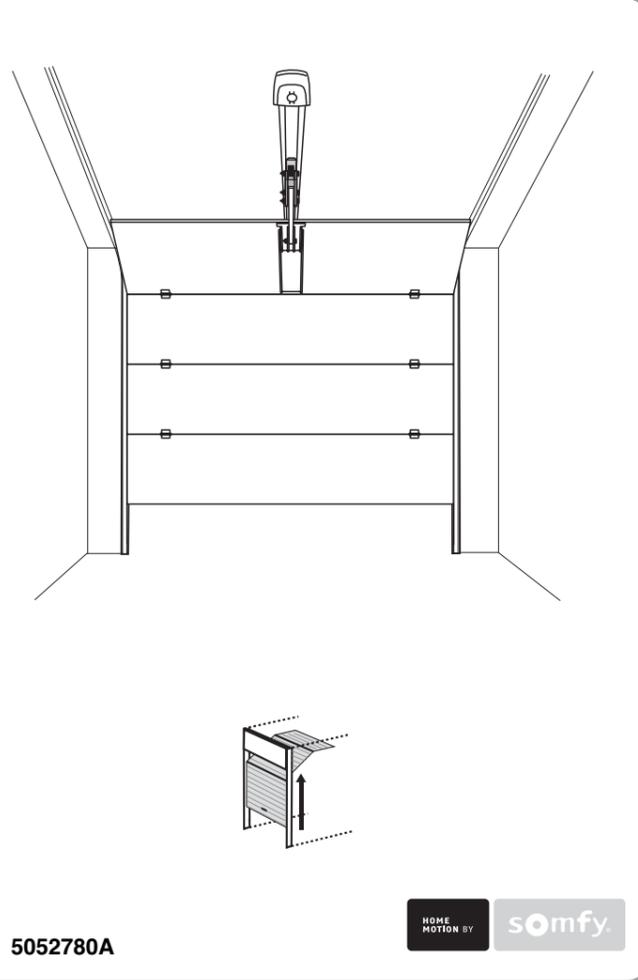
### SEKSIYONEL KAPI ADAPTÖRÜ

#### SUNUŞ

Motorun seksiyonel kapıların üzerine sağlam bir şekilde sabitlemesini sağlar.

#### TAVSİYELER

Talimatları uyulmaması hali SOMFY'yi sorumluluklarından ve garantisinden bağımsız tutar. Somfy, bu tebliğin yayınlama tarihinden sonra normlarda ve standartlarda meydana gelebilecek değişikliklerden sorumlu tutulamaz.



5052780A

HOME MOTION BY somfy

**FR**

- Fixer le moteur en respectant la hauteur d'installation H (fig. 1).
- Si la largeur du panneau supérieur de la porte est égale à 30 cm, n'utiliser que la plaque **A** de l'adaptateur (fig. 2). Fixer la plaque **A** sur le panneau. Dans la mesure du possible, celle-ci doit se prendre dans la charnière d'articulation du panneau (fig. 2.A). Sinon, fixer la plaque directement sur le panneau (fig. 2.B). Lorsque le panneau ne présente pas de bordures renforcées, il est recommandé d'utiliser des fixations boulonnées traversantes.
- Si la largeur du panneau supérieur de la porte est comprise entre 30 cm et 60 cm, ajuster et assembler les plaques **A** et **B**, de telle sorte que les points de fixation correspondent aux bordures renforcées du panneau. Fixer l'ensemble **A + B** sur le panneau. Dans la mesure du possible, celui-ci doit se prendre dans la charnière d'articulation du panneau (fig. 3.A). Sinon, fixer l'ensemble directement sur le panneau (fig. 3.B). Lorsque le panneau ne présente pas de bordures renforcées, il est recommandé d'utiliser des fixations boulonnées traversantes.

**DE**

- Den Antriebfestigen, dabei Montagehöhe H einhalten (Abb. 1).
- Wenn die obere Sektion des Tores 30 cm hoch ist, nur Teil **A** des Adapters verwenden (Abb. 2). Teil **A** an der Sektion befestigen. Wenn möglich, auf dem Scharnier der Sektion positionieren (Abb. 2.A). Andernfalls das Teil direkt an der Sektion befestigen (Abb. 2.B). Wenn die Sektion keine Randverstärkung aufweist, wird empfohlen, eine durchgehende Schraubverbindung zu verwenden.
- Wenn die obere Sektion des Tores zwischen 30 cm und 60 cm hoch ist, Teile **A** und **B** zusammenfügen und so anpassen, dass die Befestigungspunkte mit der Randverstärkung der Sektion übereinstimmen. Die Montageeinheit **A + B** an der Sektion befestigen. Wenn möglich, auf dem Scharnier der Sektion positionieren (Abb. 3.A). Andernfalls direkt an der Sektion befestigen (Abb. 3.B). Wenn die Sektion keine Randverstärkung aufweist, wird empfohlen, eine durchgehende Schraubverbindung zu verwenden.

**IT**

- Fissare il motore rispettando l'altezza d'installazione H (fig. 1).
- Qualora la larghezza del pannello superiore della porta sia pari a 30 cm, utilizzare solo la piastra **A** dell'adattatore (fig. 2). Fissare la piastra **A** sul pannello. Per quanto possibile, quest'ultima deve essere fissata sulla cerniera d'articolazione del pannello (fig. 2.A). Altrimenti, fissare la piastra direttamente sul pannello (fig. 2.B). Quando il pannello non presenta bordi rinforzati, si consiglia di utilizzare fissaggi bullonati passanti.
- Qualora la larghezza del pannello superiore della porta sia compresa tra 30 e 60 cm, regolare e assemblare le piastre **A** e **B** in modo tale che i punti di fissaggio corrispondano ai bordi rinforzati del pannello. Fissare il gruppo **A + B** sul pannello. Per quanto possibile, quest'ultimo deve essere fissato sulla cerniera d'articolazione del pannello (fig. 3.A). Altrimenti, fissare il gruppo direttamente sul pannello (fig. 3.B). Quando il pannello non presenta bordi rinforzati, si consiglia di utilizzare fissaggi bullonati passanti.

**NL**

- Bevestig de motor met de installatiehoogte in acht nemend H (fig. 1).
- Als de breedte van het bovenste paneel van de deur gelijk is aan 30 cm, gebruik dan alleen het profiel **A** van de adapter (fig. 2). Bevestig het profiel **A** op het paneel. Bevestig het profiel zo mogelijk op het scharnier van het paneel (fig. 2.A). Zoniet, bevestig het profiel dan direct op het paneel (fig. 2.B). Als het paneel geen verstevigde randen heeft, wordt aanbevolen om doorgaande boutbevestigingen te gebruiken.
- Als de breedte van het bovenste paneel van de deur tussen 30 cm en 60 cm bedraagt, zet de profielen **A** en **B** dan zo in elkaar dat de bevestigingspunten zich ter hoogte van de verstevigde randen van het paneel bevinden. Bevestig het geheel **A + B** op het paneel. Bevestig dit geheel **A + B** zo mogelijk op het scharnier van het paneel (fig. 3.A). Zoniet, bevestig het geheel dan direct op het paneel (fig. 3.B). Als het paneel geen verstevigde randen heeft, wordt aanbevolen om doorgaande boutbevestigingen te gebruiken.

**EN**

- Mount the motor taking care to comply with the installation height H (fig. 1).
- If the door's top panel is 30 cm high, only use adapter plate **A** (fig. 2). Attach plate **A** to the panel. Wherever possible, the plate should be screwed into the panel hinge reinforcements (fig. 2.A). If not, mount the plate directly onto the panel (fig. 2.B). When no panel hinge reinforcements are provided, we recommend bolting through the panel.
- If the door's top panel is 30 to 60 cm high, adjust and assemble plates **A** and **B** so that the mounting points match up with the panel hinge reinforcements. Mount the **A + B** assembly onto the panel. Wherever possible, the assembly should be screwed into the panel hinge reinforcements (fig. 3.A). If not, mount the assembly directly onto the panel (fig. 3.B). When no panel hinge reinforcements are provided, we recommend bolting through the panel.

**ES**

- Montar el motor respetando la altura de instalación H (fig. 1).
- Si la anchura del panel superior de la puerta es igual a 30 cm, utilizar sólo la placa **A** del adaptador (fig. 2). Atornillar la placa **A** al panel. Siempre que sea posible, acoplarla a la bisagra de articulación del panel (fig. 2.A). En caso contrario, atornillar la placa directamente al panel (fig. 2.B). Si el panel no cuenta con bordes reforzados, se recomienda utilizar tornillos pasantes para fijar el adaptador.
- Si la anchura del panel superior de la puerta mide entre 30 y 60 cm, ajustar y ensamblar las placas **A** y **B**, de manera que los orificios de anclaje coincidan con los bordes reforzados del panel. Fijar el conjunto **A + B** al panel. Siempre que sea posible, acoplarlo a la bisagra de articulación del panel (fig. 3.A). En caso contrario, atornillar el conjunto **A + B** directamente al panel (fig. 3.B).

Si el panel no cuenta con bordes reforzados, se recomienda utilizar tornillos pasantes para fijar el adaptador.

**PT**

- Fixar o motor respeitando a altura de instalação H (fig. 1).
- Se a largura do painel superior da porta for igual a 30 cm, utilizar somente a placa **A** do adaptador (fig. 2). Fixar a placa **A** no painel. Sempre que seja possível, esta deve prender-se na dobradiça de articulação do painel (fig. 2.A). Se não for possível, fixar a placa diretamente no painel (fig. 2.B). Se o painel não dispôr de bandas reforçadas, aconselha-se a utilização de fixações aparafusadas de lado a lado.
- Se a largura do painel superior da porta for compreendida entre 30 cm e 60 cm, ajustar e montar as placas **A** e **B** para que os pontos de fixação correspondam às bandas reforçadas do painel. Fixar o conjunto **A + B** no painel. Sempre que seja possível, este deve prender-se na dobradiça de articulação do painel (fig. 3.A). Se não for possível, fixar o conjunto diretamente no painel (fig. 3.B). Se o painel não dispôr de bandas reforçadas, aconselha-se a utilização de fixações aparafusadas de lado a lado.

**EL**

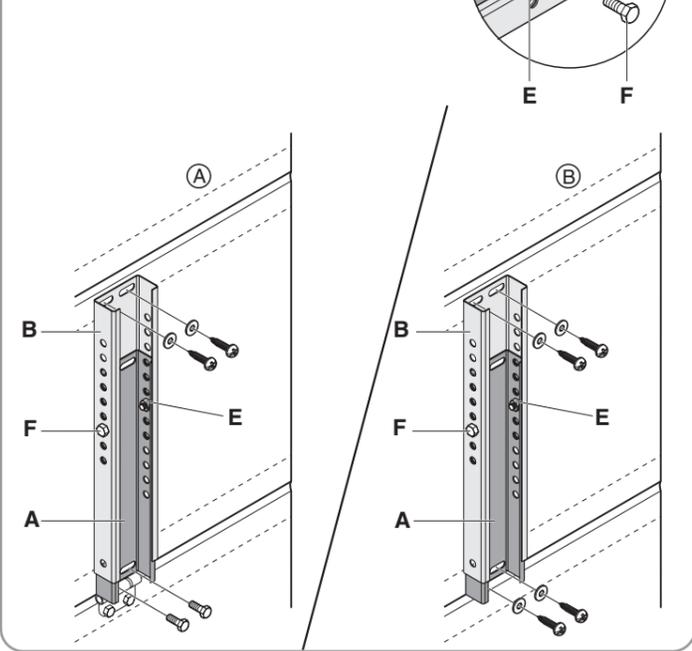
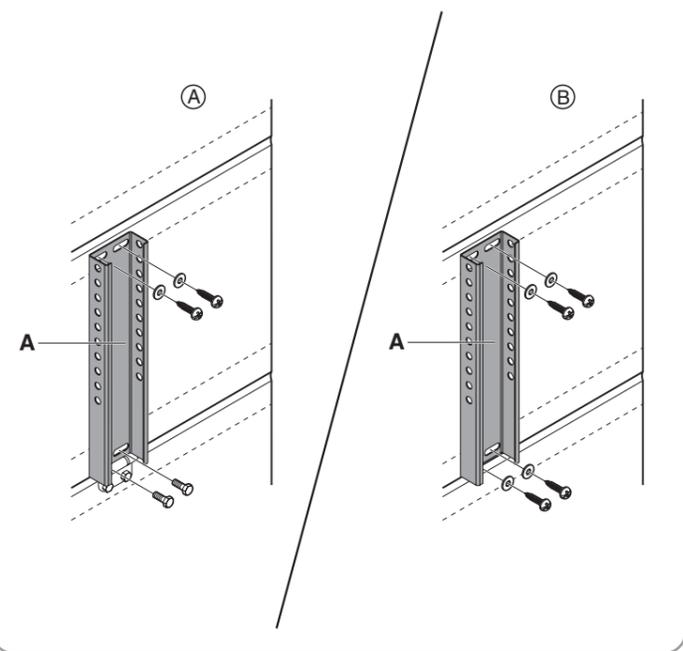
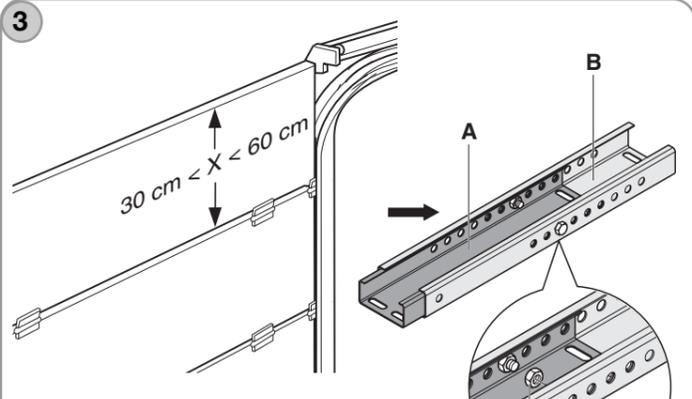
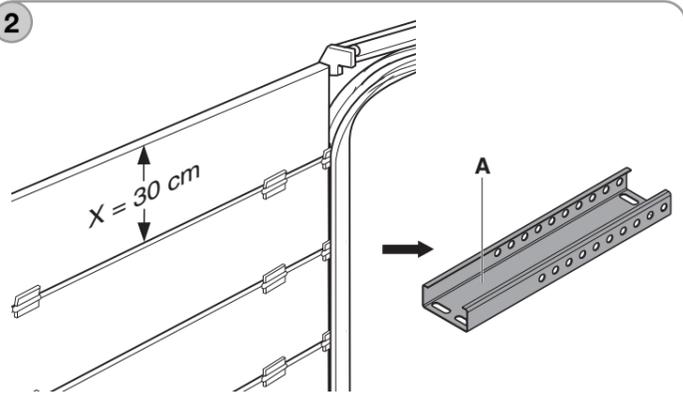
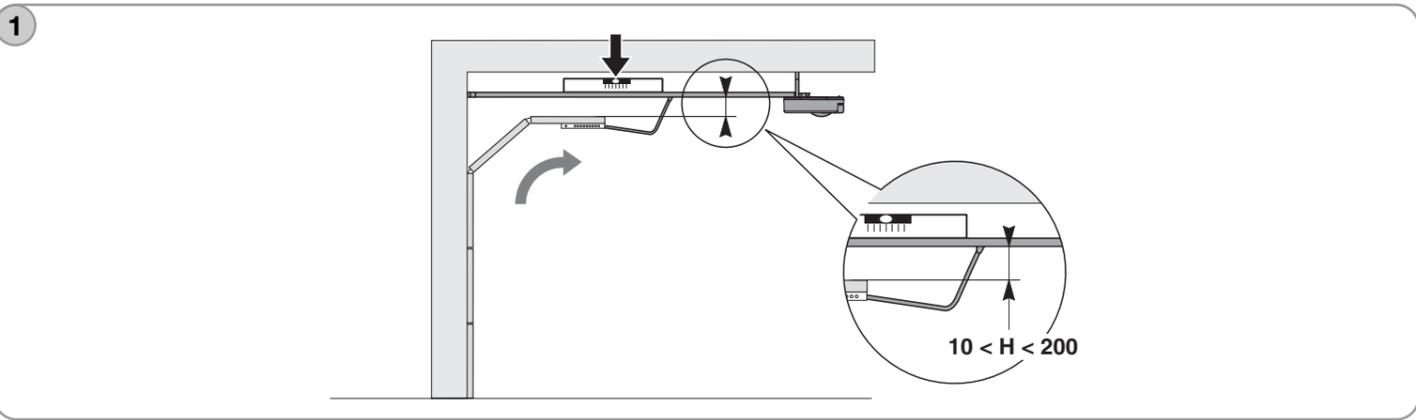
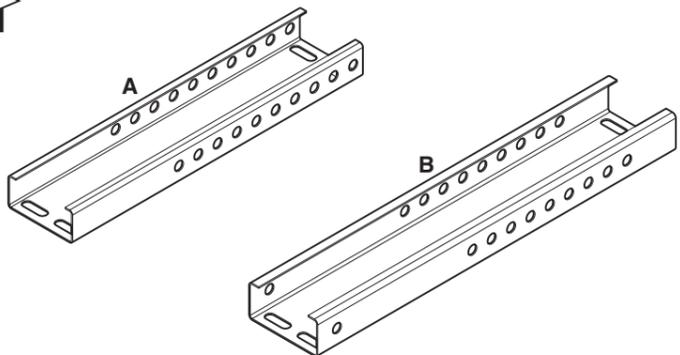
- Στερεώστε το motor προσέχοντας το ύψος εγκατάστασης H (εικ. 1).
- Αν το πλάτος του πάνω φύλλου της πόρτας είναι 30 cm, μην χρησιμοποιήσετε την πλάκα **A** του προσαρμογέα (εικ. 2). Στερεώστε την πλάκα **A** στο φύλλο. Αν είναι δυνατόν, η πλάκα πρέπει να στερεωθεί στον μεντεσέ άρθρωσης του φύλλου (εικ. 2.A). Διαφορετικά, στερεώστε την πλάκα απευθείας στο φύλλο (εικ. 2.B). Όταν το φύλλο δεν έχει ενισχυμένες άκρες, συνιστάται να χρησιμοποιείτε εγκάρσια συστήματα στερέωσης με μπουλόνια.
- Αν το πάνω φύλλο της πόρτας κινείται μεταξύ 30 cm και 60 cm, προσαρμόστε και συναρμολογήστε τις πλάκες **A** και **B**, ούτως ώστε τα σημεία στερέωσης να αντιστοιχούν στις ενισχυμένες άκρες του φύλλου. Στερεώστε το σύστημα **A + B** στο φύλλο. Αν είναι δυνατόν, το σύστημα πρέπει να στερεωθεί στον μεντεσέ άρθρωσης του φύλλου (εικ. 3.A). Διαφορετικά, στερεώστε το σύστημα απευθείας στο φύλλο (εικ. 3.B). Όταν το φύλλο δεν έχει ενισχυμένες άκρες, συνιστάται να χρησιμοποιείτε εγκάρσια συστήματα στερέωσης με μπουλόνια.

**NO**

- Fest motoren. Påse at installeringshøyden respekteres H (fig. 1).
- Dersom portens øvre plate har en bredde på 30 cm, brukes kun tilpassingsenhetens del **A** (fig. 2). Fest delen **A** på platen. I den grad det er mulig, skal den festes på platens hengsel (fig. 2.A). Hvis ikke, festes denne delen direkte på platen (fig. 2.B). Dersom platen ikke har forsterkede kanter, anbefales det å bruke fester som boltes gjennom platen.
- Dersom portens øvre plate har en bredde på mellom 30 og 60 cm, skal delene **A** og **B** tilpasses og sammenmonteres på en slik måte at festepunktene stemmer overens med platens forsterkede kanter. Fest **A + B** til platen. I den grad det er mulig, skal den festes på platens hengsel (fig. 3.A). Hvis ikke, festes disse delene direkte på platen (fig. 3.B). Dersom platen ikke har forsterkede kanter, anbefales det å bruke fester som boltes gjennom platen.

**SV**

- Fäst motorn och iaktta drävis installationshöjden H (fig. 1).
- Om bredden på den övre dörrpanelen är lika med 30 cm, använd endast adaptorns platta **A** (fig. 2). Fäst plattan **A** på panelen. I mån av möjlighet skall den fästas på panelens ledgångjärn (fig. 2.A). I annat fall skall plattan fästas direkt på panelen (fig. 2.B). Om panelen inte har förstärkta kanter rekommenderas att använda genomgående fästbultar.
- Om bredden på den övre dörrpanelen ligger mellan 30 och 60 cm, justera och foga samman plattorna **A** och **B**, så att fästpunkterna motsvarar panelens förstärkta kanter. Fäst enheten **A + B** på panelen. I mån av möjlighet skall den fästas på panelens ledgångjärn (fig. 3.A). I annat fall skall enheten fästas direkt på panelen (fig. 3.B). Om panelen inte har förstärkta kanter rekommenderas att använda genomgående fästbultar.

**DA**

- Fastgør motoren i henhold til installationshøjden H (fig. 1).
- Hvis bredden på portens Øverste panel er lig med 30 cm, skal kun adapterpladen **A** bruges (fig. 2). Fastspænd pladen **A** på panelet. Den skal så vidt muligt fæstes ind i panelets hengsel (fig. 2.A). Ellers fastgøres pladen direkte på panelet (fig. 2.B). Hvis panelet ikke har nogen forstærkede kanter, anbefales det at benytte gennemgående bolte fastsningsordninger.
- Hvis bredden på portens Øverste panel er mellem 30 cm og 60 cm, tilpasses og samles pladerne **A** og **B**, så fastsningspunkterne svarer til panelets forstærkede kanter. Fastgør enheden **A + B** på panelet. Det skal så vidt muligt fæstes ind i panelets hengsel (fig. 3.A). Ellers fastgøres enheden direkte på panelet (fig. 3.B). Hvis panelet ikke har nogen forstærkede kanter, anbefales det at benytte gennemgående bolte fastsningsordninger.

**FI**

- Kiinnittää moottori, noudatta asennuskorkeutta H (kuva 1).
- Jos oven yläpaneelin leveys on 30 cm, käyttää vain sovitimen levyä **A** (kuva 2). Kiinnittää levy **A** paneeliin. Jos mahdollista, sen on osuttava paneelin niveleen (kuva 2.A). Muussa tapauksessa levy on kiinnitettävä suoraan paneeliin (kuva 2.B). Jos paneelissa ei ole vahvistettuja reunoja, suosittelemme, että käytät lävistäviä puttikiinnityksiä.
- Jos yläpaneelin leveys on välillä 30 cm ja 60 cm, säädä ja liittää levyt **A** ja **B**, siten, että de kiinnityskohdat vastaavat paneelin vahvistettuja reunoja. Kiinnittää kokonaisuus **A + B** paneeliin. Jos mahdollista, sen on osuttava paneelin niveleen (kuva 3.A). Muussa tapauksessa kiinnittää kokonaisuus paneeliin (kuva 3.B). Jos paneelissa ei ole vahvistettuja reunoja, suosittelemme, että käytät lävistäviä puttikiinnityksiä.

**HR**

- Privčrstiti motor poštujući visinu instalacije H (slika 1).
- Ako je širina gornje ploče vrata 30 cm, upotrijebite samo pločicu **A** adaptera (slika 2). Privčrstiti pločicu **A** na ploču. Ako je moguće, treba je učvrstiti na šarku zgloba vrata (slika 2.A). U protivnom, pločicu treba privčrstiti izravno na ploču (slika 2.B). Ako na ploči nema ojačanih rubova, preporuča se upotrijebiti poprečna privčršćenja s vijkom.
- Ako je širina gornje ploče vrata između 30 i 60 cm, prilagoditi i sastaviti pločice **A** i **B**, tako da se točke za privčršćivanje podudaraju s ojačanim rubovima ploče. Privčrstiti sklop **A + B** na ploču. Ako je moguće, treba ga učvrstiti na šarku zgloba vrata (slika 3.A). U protivnom, sklop treba privčrstiti izravno na ploču (slika 3.B). Ako na ploči nema ojačanih rubova, preporuča se upotrijebiti poprečna privčršćenja s vijkom.

**CS**

- Připevněte motor, dodržte předepsanou výšku montáže H (obr. 1).
- Je-li šířka horního panelu dveří rovná 30 cm, použijte pouze listu **A** adaptéru (obr. 2). Upevněte listu **A** na panel. V rámci možnosti ji upevněte na závěs kloubového spojení panelu (obr. 2.A). Pokud to není možné, upevněte listu přímo na panel (obr. 2.B). Nemá-li panel zesílené okraje, doporučujeme použít šroubové spoje, které jdou skrz materiál.
- Je-li šířka horního panelu 30 cm až 60 cm, upravte a smontujte listu **A** a **B** tak, aby se upínací body nacházely na zesílených okrajích panelu. Namontujte sestavu **A + B** na panel. V rámci možnosti ji upevněte na závěs kloubového spojení panelu (obr. 3.A). Pokud to není možné, upevněte sestavu přímo na panel (obr. 3.B). Nemá-li panel zesílené okraje, doporučujeme použít šroubové spoje, které jdou skrz materiál.

**HU**

- Rögzítse a motort a H beszerelési magasság betartásával (1. ábra).
- Ha az ajtó felső panelének szélessége 30 cm, akkor kizárólag az adapter **A** szerelvényét használja (2. ábra). Rögzítse az **A** szerelvényt a panele. Ha csak lehetséges, ennek rögzülni kell a panel csuklós pántjára (2.A. ábra). Ellenkező esetben rögzítse a szerelvényt közvetlenül a panele (2.B. ábra). Abban az esetben, ha a panel nem rendelkezik megerősített szegélyvel, akkor előírás szerint átmenőcsavaros rögzítéseket kell használni.
- Ha az ajtó felső panelének szélessége 30 cm és 60 cm között van, akkor illessze egymásba és szerelje össze az **A** és **B** szerelvényeket oly módon, hogy a rögzítő pontok megfeleljenek a panel megerősített szegélyének. Rögzítse az **A + B** egységet a panele. Ha csak lehetséges, ennek rögzülni kell a panel csuklós pántjára (3.A. ábra). Ellenkező esetben rögzítse az egységet közvetlenül a panele (3.B. ábra). Abban az esetben, ha a panel nem rendelkezik megerősített szegélyvel, akkor előírás szerint átmenőcsavaros rögzítéseket kell használni.

**PL**

- Zamocować silnik, przestrzegając wysokości instalacji, H (rys. 1).
- Jeżeli szerokość górnego panelu bramy wynosi 30 cm, użyć tylko blaszki **A** przejściówki (rys. 2). Umocować blaszkę **A** na panelu. O ile to możliwe należy ją umocować do zawiasu panelu (rys. 2.A). Jeżeli nie, umocować blaszkę **A** bezpośrednio do panelu (rys. 2.B). Jeżeli panel nie ma wzmocnionych krawędzi, zalecane jest użycie poprzecznych mocowań śrubowych.
- Jeżeli szerokość górnego panelu bramy wynosi między 30 a 60 cm, dopasować i złożyć blaszki **A** i **B** w taki sposób, aby punkty mocowania pasowały do wzmocnionych krawędzi panelu. Umocować złożone blaszki **A** i **B** na panelu. O ile to możliwe należy je umocować do zawiasu panelu (rys. 3.A). Jeżeli nie, umocować je bezpośrednio do panelu (rys. 3.B). Jeżeli panel nie ma wzmocnionych krawędzi, zalecane jest użycie poprzecznych mocowań śrubowych.

**RO**

- FixaȚi motorul respectând înȚȚimea de instalare H (fig. 1).
- Dacă ȚȚimea panoului superior al uȚȚii este egalȚȚ cu 30 cm, nu utilizaȚȚ decât placa **A** a adaptorului (fig. 2). FixaȚȚi placa **A** pe panou. Pe cât posibil, acceasta trebuie sȚȚ se fixeze în balamua de articulaȚȚie a panoului (fig. 2.A). În caz contrar, fixaȚȚi placa direct pe panou (fig. 2.B). Atunci când panoul nu prezintăȚȚ margini înȚȚrite, se recomandȚȚ utilizarea fixȚȚrilor cu ȚȚuruburi traversante.
- Dacă ȚȚimea panoului superior al uȚȚii este cuprinsȚȚ între 30 cm ȚȚi 60 cm, ajustaȚȚi ȚȚi asamblaȚȚi pȚȚile **A** ȚȚi **B**, astfel încât punctele de fixare sȚȚ corespundȚȚ marginilor înȚȚrite ale panoului. FixaȚȚi asamblul **A + B** pe panou. Pe cât posibil, acceasta trebuie sȚȚ se fixeze în balamua de articulaȚȚie a panoului (fig. 3.A). În caz contrar, fixaȚȚi ansamblul direct pe panou (fig. 3.B). Atunci când panoul nu prezintăȚȚ margini înȚȚrite, se recomandȚȚ utilizarea fixȚȚrilor cu ȚȚuruburi traversante.

**SL**

- Motor pritrđite v skladu z višino montaže H (sl. 1).
- Če je širina zgornje vratne ploče 30 cm, uporabite samo pločico **A** adapterja (slika 2). Pločico **A** pritrđite na pločo. Po možnosti se mora ujemati z zglobnim šarnirjem ploče (sl. 2.A). U nasprotnem primeru pritrđite letvico neposredno na pločo (sl. 2.B). Če na ploči ni ojačanih robov, priporočamo pritrđitev s prečnimi somniki.
- Če je širina zgornje vratne ploče med 30 in 60 cm, prilagodite in sestavite letvici **A** in **B** tako, da pritrđilne točke ustrezajo ojačanim robovom ploče. Sestavo **A + B** pritrđite na pločo. Po možnosti se mora ujemati z zglobnim šarnirjem ploče (sl. 3.A).V nasprotnem primeru pritrđite sestavo neposredno na pločo (sl. 3.B). Če na ploči ni ojačanih robov, priporočamo pritrđitev s prečnimi somniki.

**TR**

- Montaj yüksekliđi H'ye uyarak motoru sabitleyin (şek. 1).
- Kapının üst levhasının genişliđi 30 cm'ye eşit ise, adaptörün sadece **A** plakasını kullanın (şek. 2). **A** plakasını levhanın üzerine sabitleyin. Plaka, mümkün olduđunca levhanın eklem mentesinin üzerine oturtulmalıdır (şek. 2.A). Aksi takdirde, plakayı doğrudan levhanın üzerine sabitleyin (şek. 2.B). Levha, güçlendirilmiş kenarlara sahip olmadıđında, cvatalarla tutturulmuş enine tespitlerin kullanılmasi önerilir.
- Kapının üst levhasının genişliđi 30 cm ile 60 cm arasında ise, **A** ve **B** plakalarını, bağları noktaları levhanın güçlendirilmiş kenarlarına denk gelecek şekilde monte ediniz. **A + B** takımı levhanın üzerine sabitleyin. Plaka takımı, mümkün olduđunca levhanın eklem mentesinin üzerine oturtulmalıdır (şek. 3.A). Aksi takdirde, takımı doğrudan levhanın üzerine sabitleyin (şek. 3.B). Levha, güçlendirilmiş kenarlara sahip olmadıđında, cvatalarla tutturulmuş enine tespitlerin kullanılmasi önerilir.